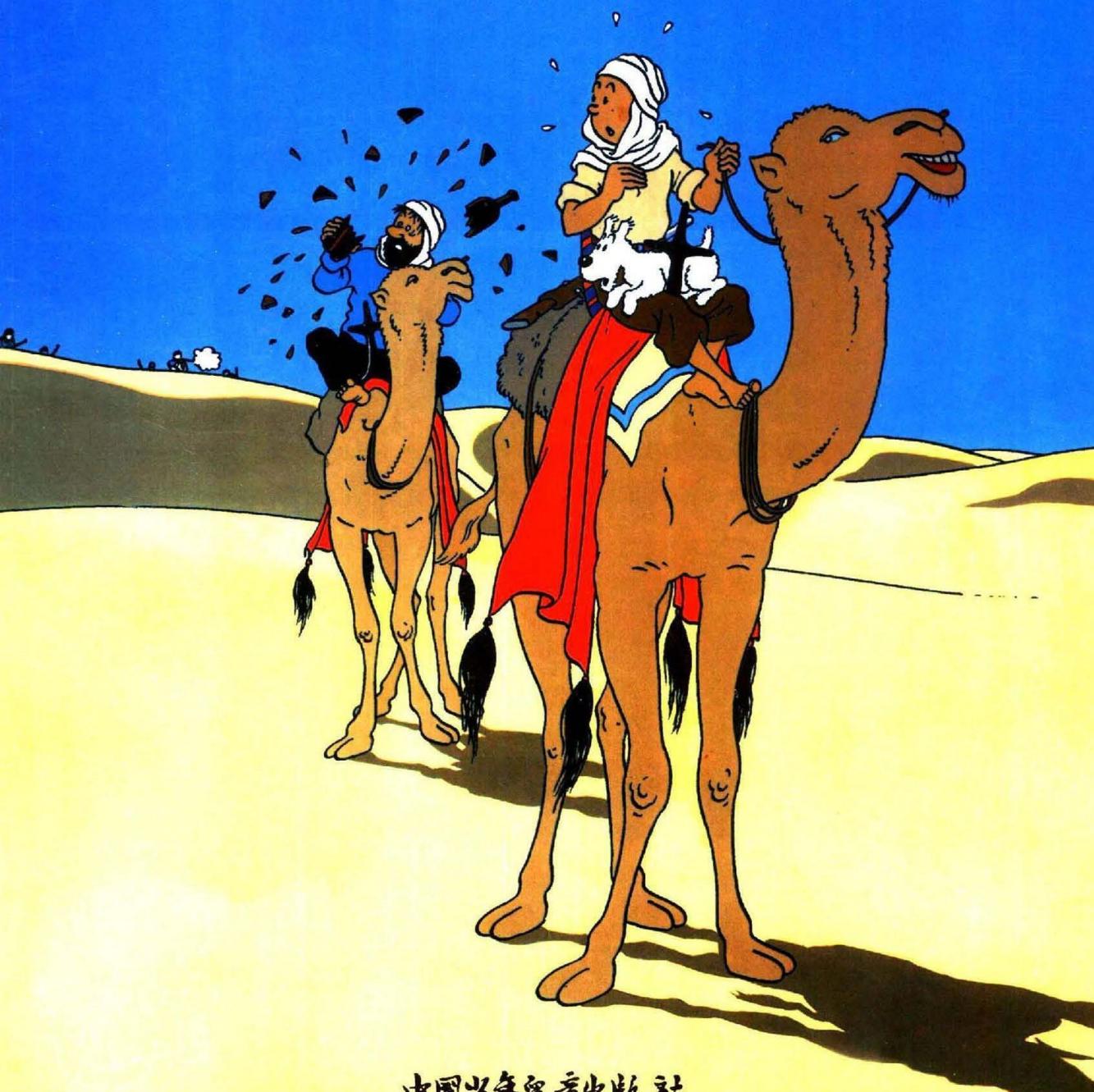


- 埃尔热 编绘 -

丁丁历险记

金钳螃蟹贩毒集团



《丁丁历险记》全集珍藏本

par Hergé

读书中文网荣誉出品

《丁丁在苏联》

《丁丁在刚果》

《丁丁在美洲》

⋮

《丁丁与阿尔发艺术》

《丁丁在鲨鱼湖》

..... 等共 25 册全集

读书中文网

www.tbook.net

丁丁历险记



金 钳 螃 蟹 叛 叛 集 团



埃尔热 编绘

木子 译



E书资源下载基地
读书中文网
www.rbook.net

丁丁历险记



金 钳 螃 蟹 贩 毒 集 团



玉娇龙 制作

金钳螃蟹贩毒集团 The Crab with the Golden Claws 1941年

英文：The Crab with the Golden Claws

法文：Le Crabe au Pinces d' Or

出版信息：1940年10月17日至1941年9月3日每周3条幅在Le Soir
(《年轻人的晚报》)上首次出版。1941年9月23日起每天一条
幅继续出版。1941年出版成册(黑白，104页)。1943年重画。

摘要：一个主要在中东活动的国际贩毒集团为丁丁和白雪发现，
他们把鸦片装入螃蟹罐头中进行走私，并且以一个红钳螃蟹作为
标志。丁丁被匪徒绑架到海上，逃跑时结识了后来成为他一生密
友的勇敢的阿道克船长，他们在追赶匪徒时从酷热的撒哈拉大沙
漠来到了摩洛哥港。在那里他们协力将这个贩毒集团一举捣毁。
在本集中最为精彩的片段是汤姆生和汤普生在沙漠中遇到海市蜃
楼，令人忍俊不禁。

花絮：由于美国审查机构不同意在儿童书籍中不同种族的人一起
出现。因此，强伯变成了白人。(原版第36页和彩版第18页)。

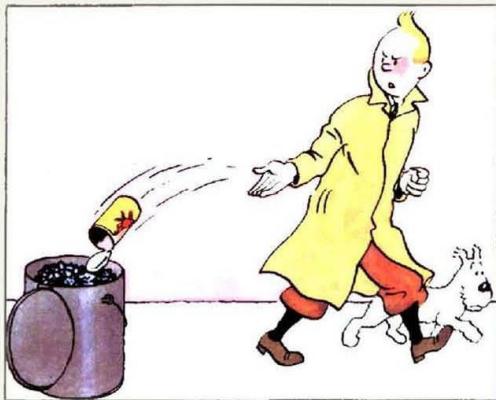
43页图4、6：丁丁把他的白衬衫换成黄色。48页，图1和2，店主
的衣服从蓝色变成紫色。

《金钳螃蟹贩毒集团》的修改过程中碰到一个特殊的问题。与其它
不得不缩减内容的画册不同，这本画册是全系列中最短的，它
离要求的62页还差10页呢。埃尔热做出一个聪明的决定，他加进了
四页整张单页插图来“充实”故事：丁丁和阿道克紧抓着翻了个底朝天的小船，水上飞机在他俩头顶做了个俯冲；两个主人公
在骄阳似火的撒哈拉艰难前进；两人沿着倍格赫一条铺着石子的小路飞奔而来；谜一般的奥曼·本·萨拉特骑驴而来。一些图片被
放大或放宽，令有一些没有对话、对情节发展无足轻重的图片被
加进来凑数。

金钳螃蟹贩毒集团

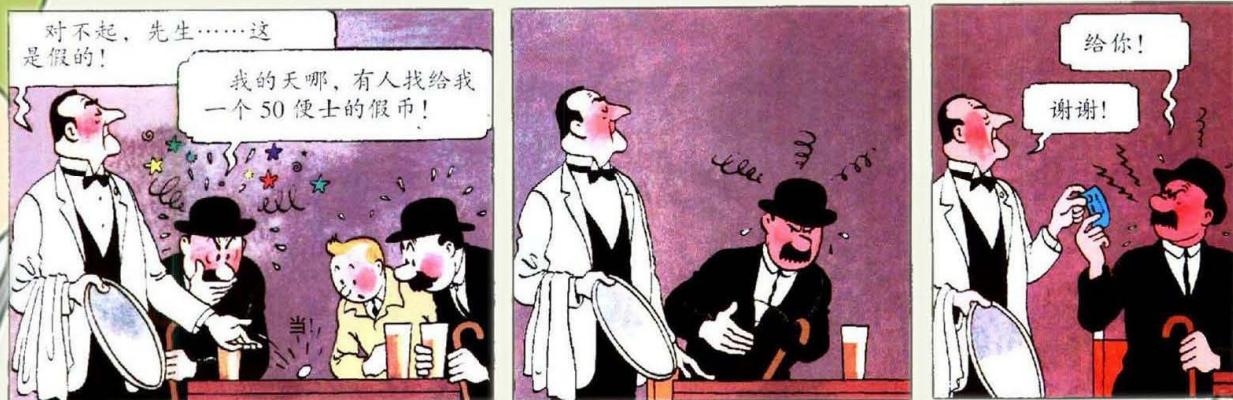


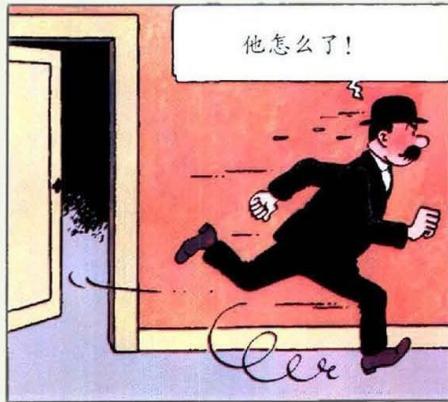
你的运气还算不错！没把你的鼻子给割破了。瞧这罐头盒的边缘多锋利啊！



行了，走吧！以后别再这么干了，不然我就给你买一个皮套，还用皮带牵着你走！





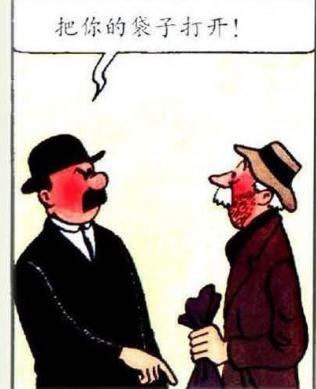
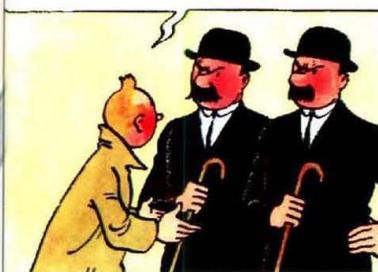


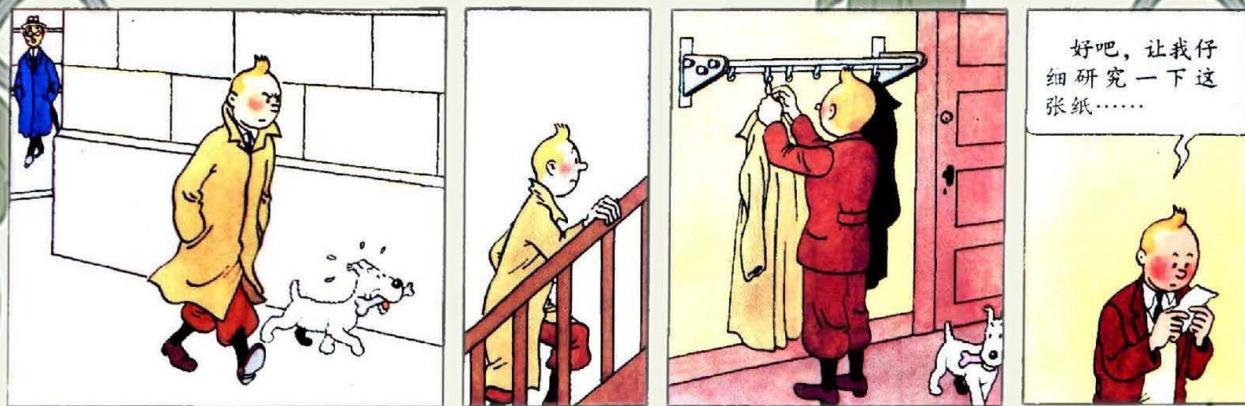


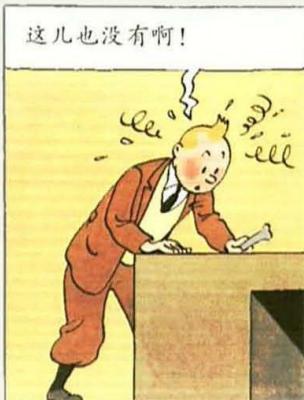
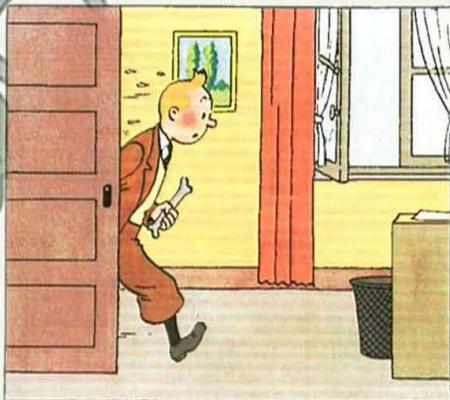
……就在我刚才见到你们的时候，我还见过一个贴着这种商标纸的破罐头盒呢！就在这儿。我把它扔进那个垃圾箱里了……就是那个拣垃圾的人正在翻的那个



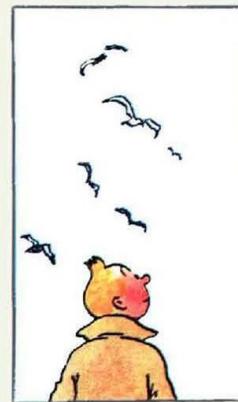
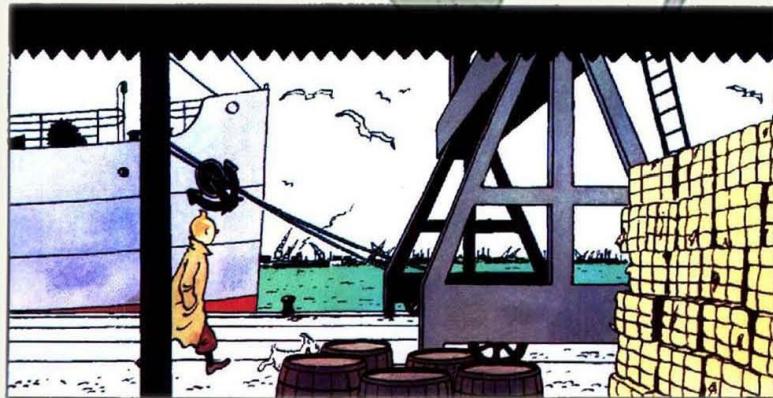
怎么没有了？我肯定是把它扔进这个垃圾箱里了。一个装螃蟹的罐头盒，我记得非常清楚

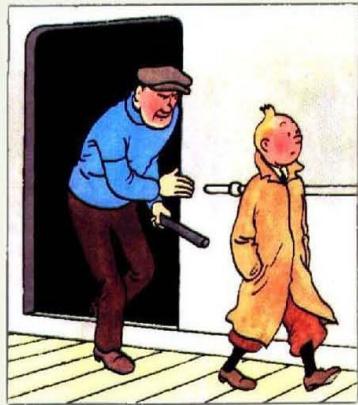
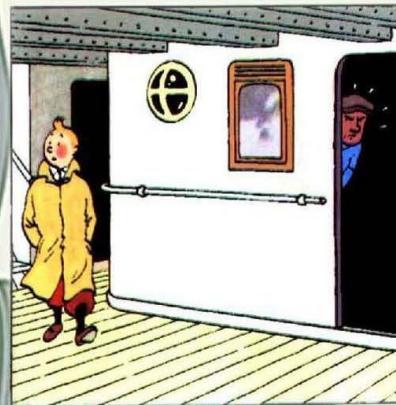
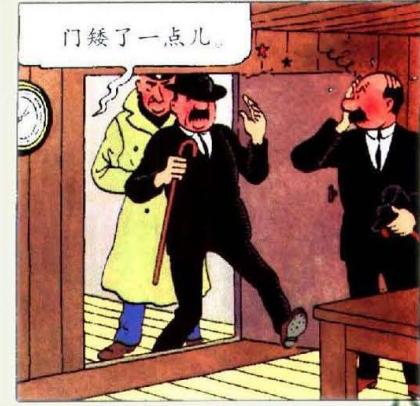
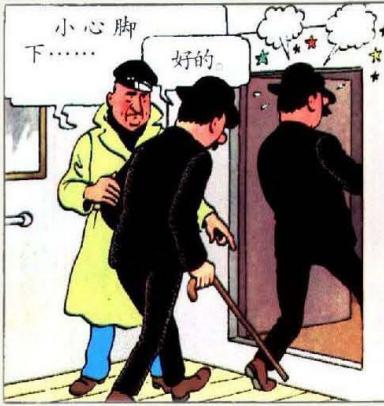












……这么说，这个水手很爱喝酒了。在他淹死的那个晚上，你在城里见到过他。他当时喝得酩酊大醉。后来他跳到水里想游回到船上去。这件事已经很清楚了！

确切地说：这件事已经很清楚了。



是啊，那门真是有点儿矮了……

没错……

是太矮了点儿……



对不起，大副先生，我来跟你说一下，我的任务已经完成了。

很好，我去看看。



既然这样，我们也得告辞了。我们已经打扰您很久了。谢谢您提供的

没有关系！能帮助你们，我感到很荣幸。



和你们一起上船的那个年轻人要我跟你们说，他不等你们了，他刚刚走了。

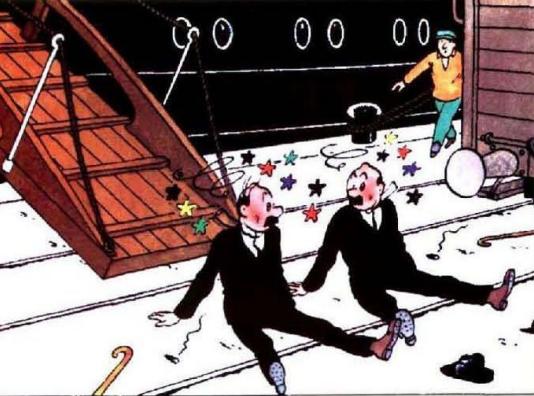
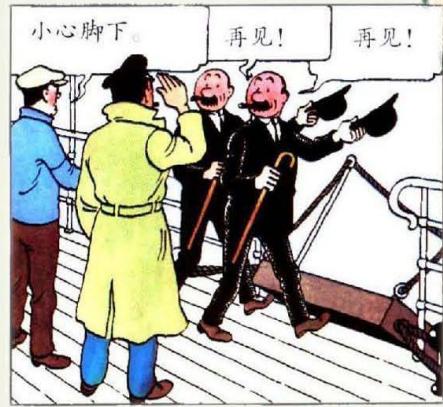
噢！丁丁！……我们差点儿把他给忘了……



小心脚下。

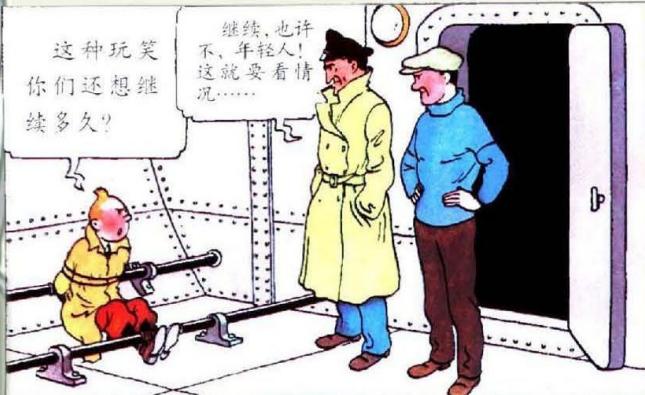
再见！

再见！



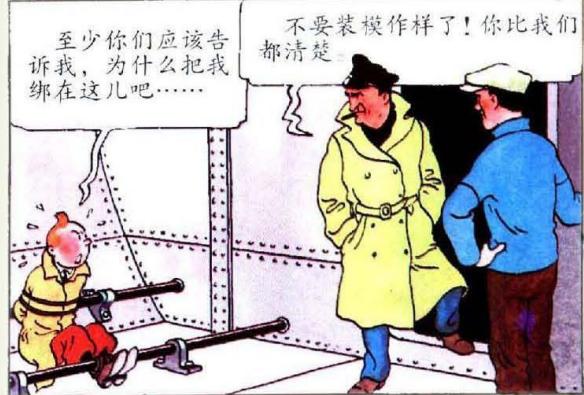
这种玩笑你们还想继续多久？

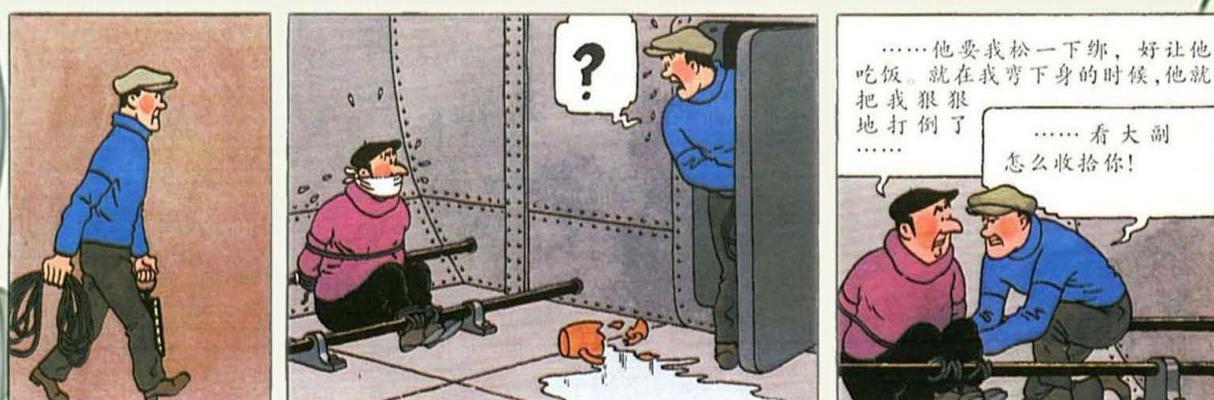
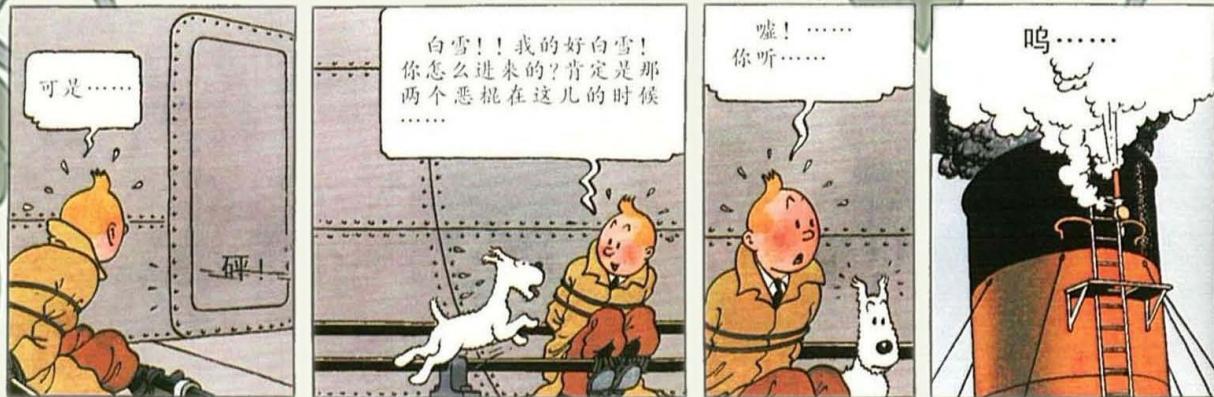
继续，也许不，年轻人！这就要看情况……

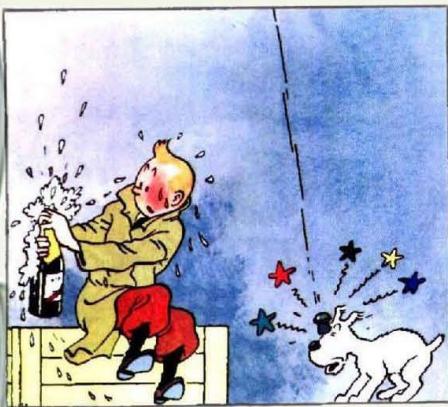
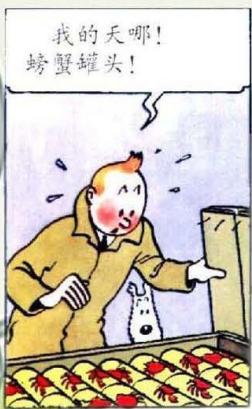


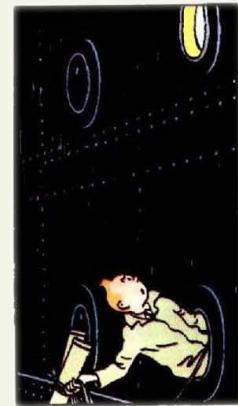
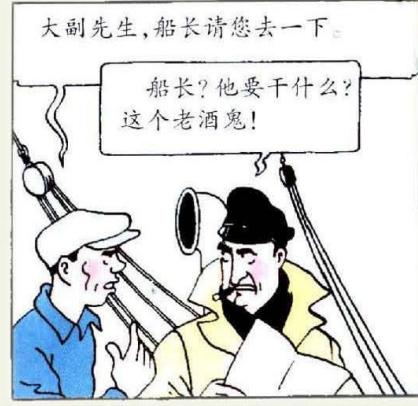
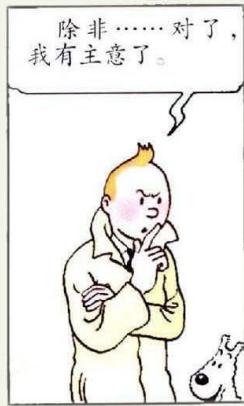
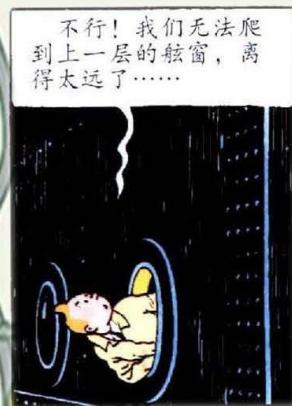
至少你们应该告诉我，为什么把我绑在这儿吧……

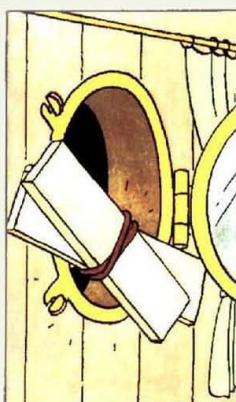
不要装模作样了！你比我们都清楚。











听着！你一定得帮助我，还有你得保证不再喝酒了。船长，你得考虑你自己的名誉啊！你想过没有？如果你的老母亲知道你现在这种情况，她会怎么说呢？

我……我……我的……老妈妈？

好啦，好啦，船长！

呜……不……
呜……呜……不……
呜——

天哪！安静点儿……

不……呜……
妈妈！妈……妈妈呀！

过去看看。
没准儿他已经疯了……

来不及了！我
被困住了……

这儿出什么事啦？

我真是一个不幸的人哪……

妈妈……
不……
呜……
呜……

妈妈……呜
……呜……

来，把它喝了……你会感觉好一些的……



你向谁保证过？

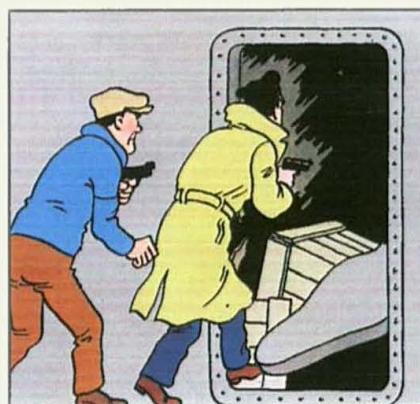
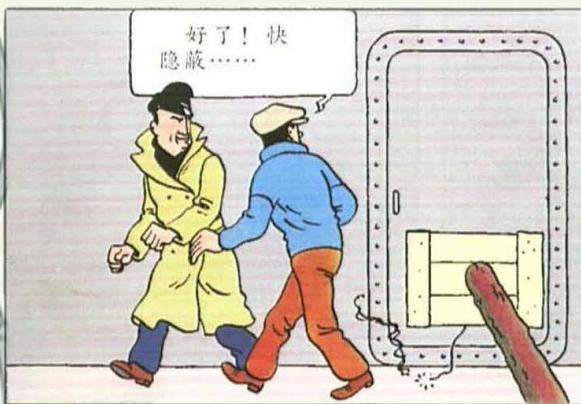
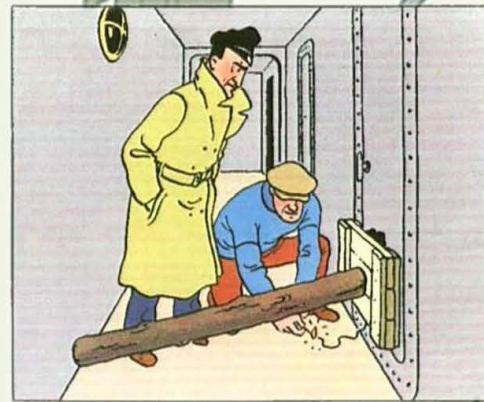
向一个年……年轻人，他……
他……他刚才就在这儿……

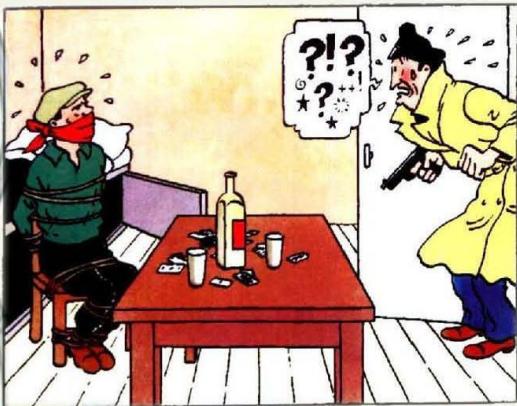
什么年轻人？
你说呀！

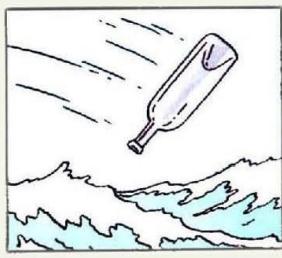
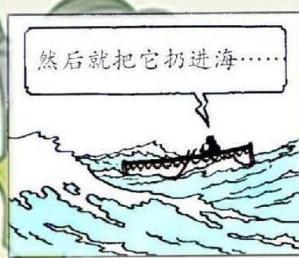


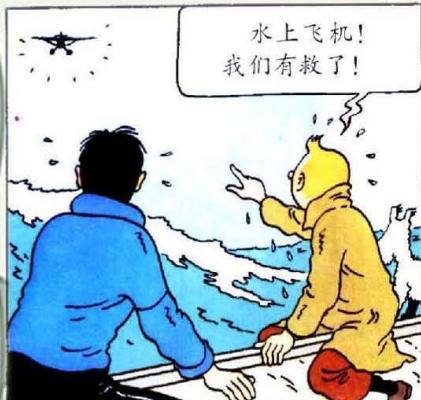
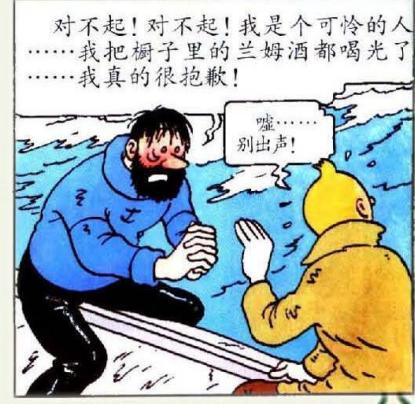
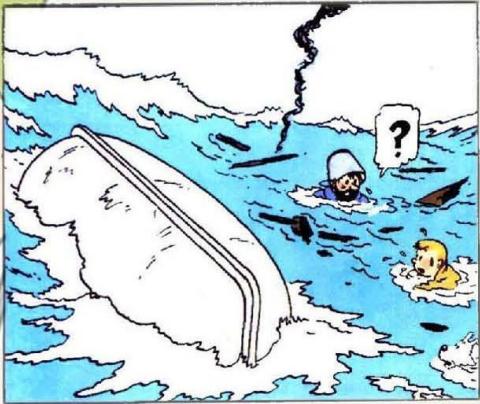
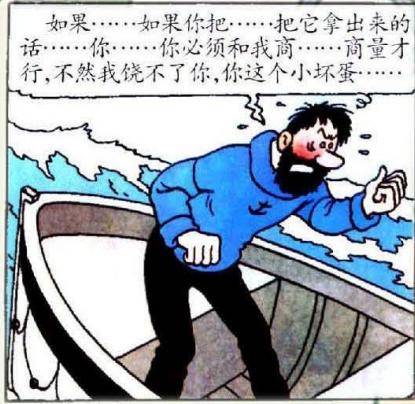
这个小混蛋！看来
他跑到这儿来了！幸好这个醉鬼把他给吓跑了。不过他可能还会回来的……

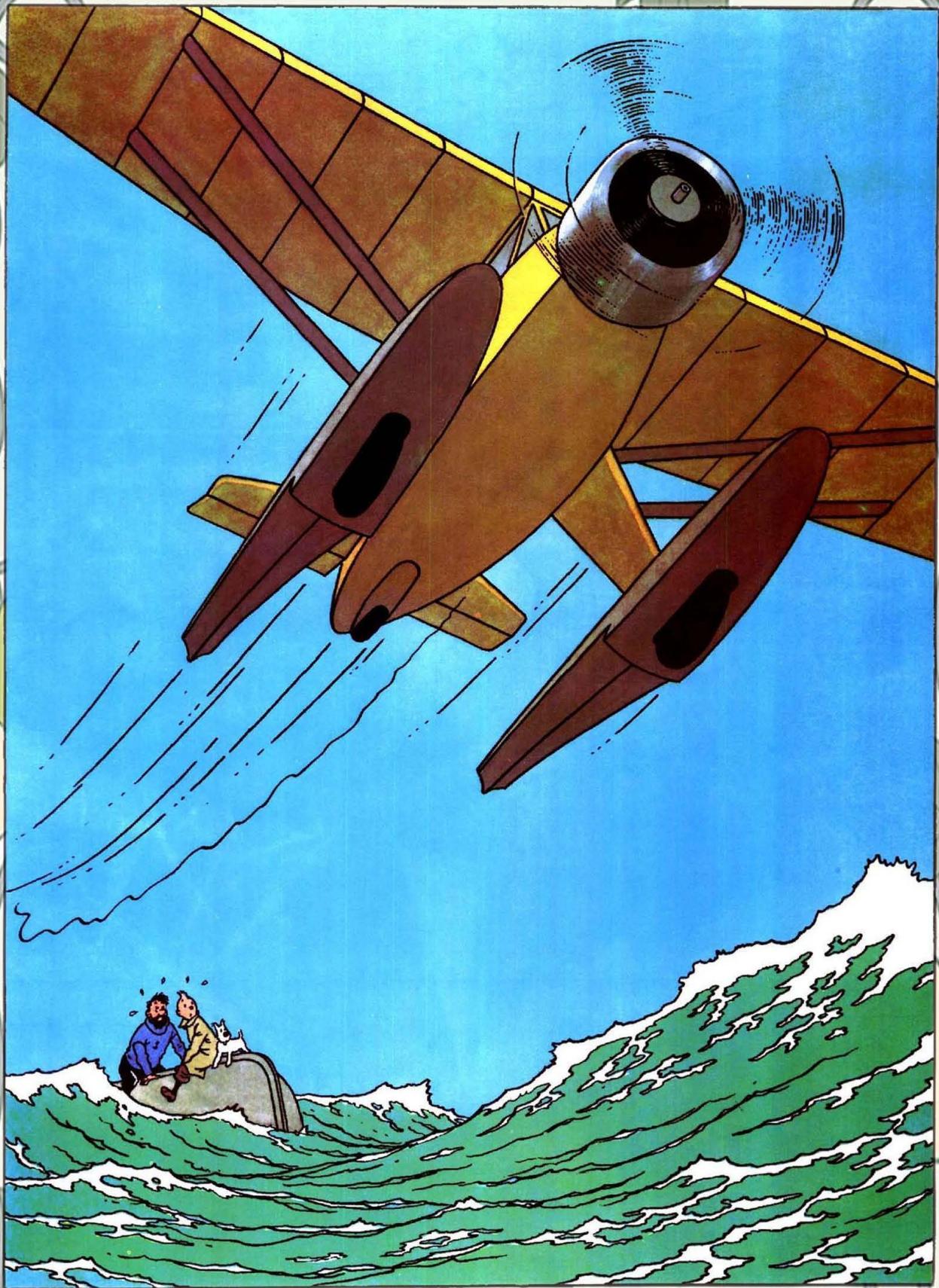


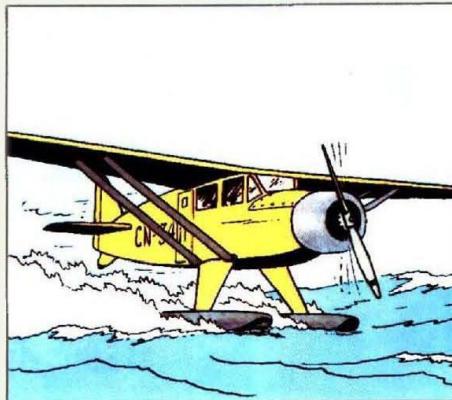
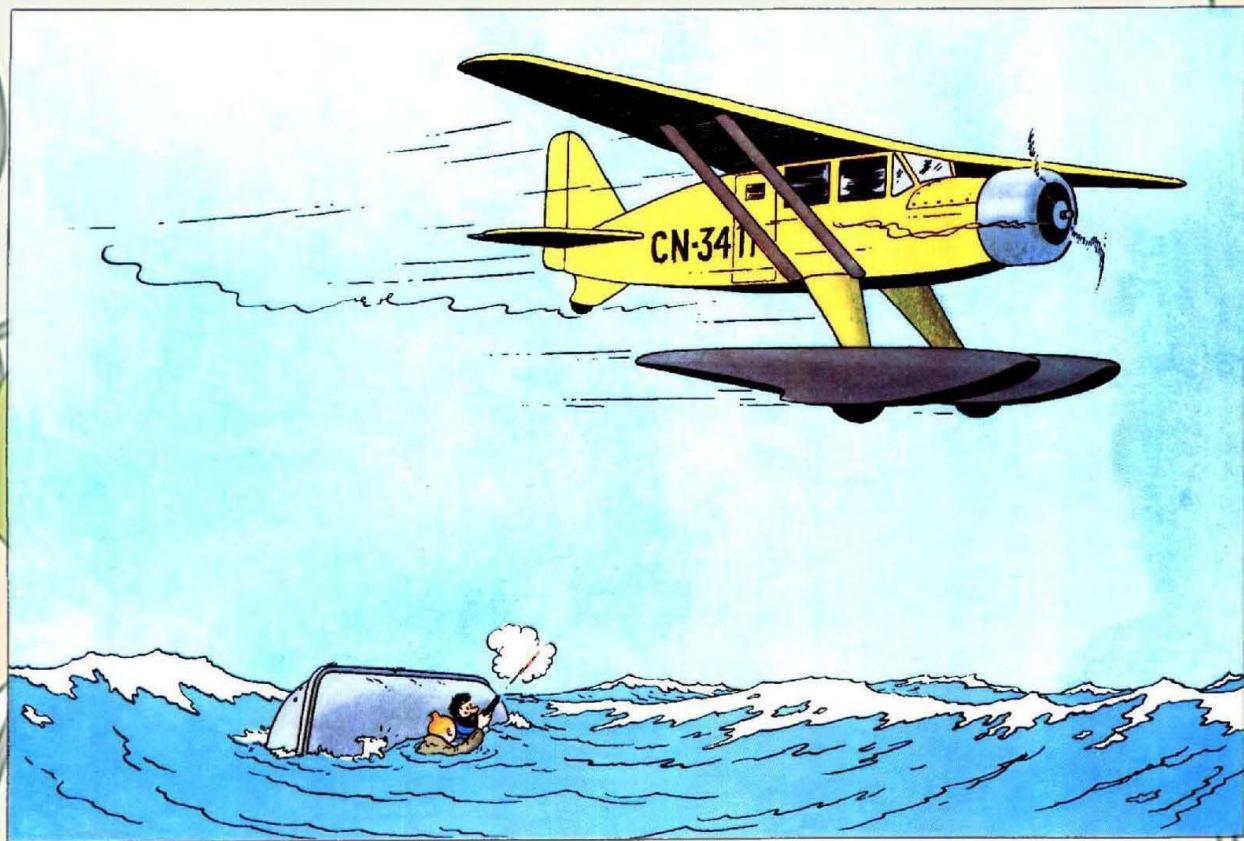
















把他们捆起来？为什么？干脆把他们扔到海里去算了！他们向我们开枪的时候可从来没有犹豫过，这些匪徒！

我知道，不过我们可不是匪徒啊！来吧，船长，把他们捆起来，快来吧。



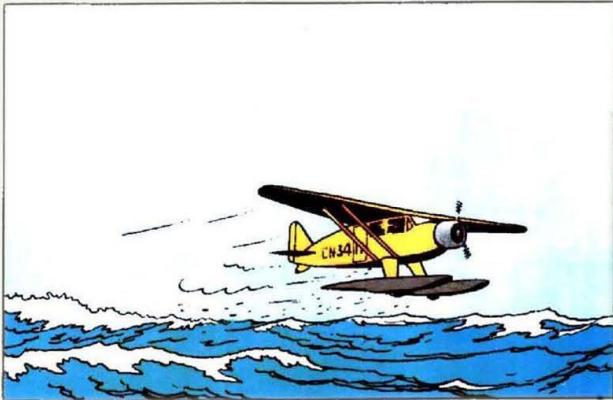
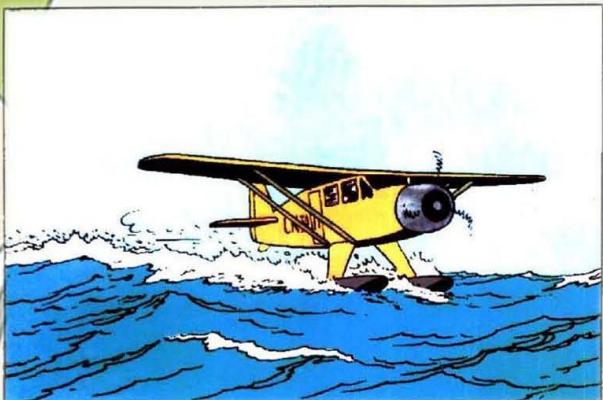
现在，你们老实说，是谁指使你们来的？

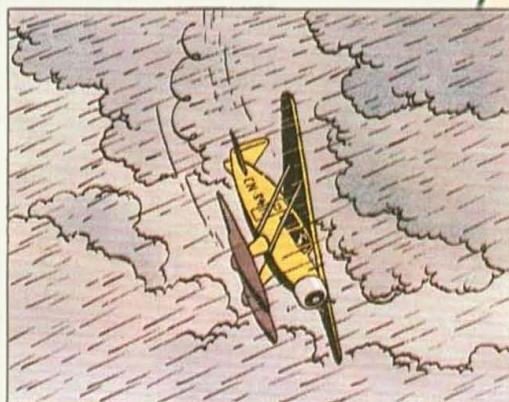
得了吧！我知道你为什么假装慈悲了！其实你不就是想从我们的嘴里套出点儿情况吗？告诉你，我们什么也不会说的！

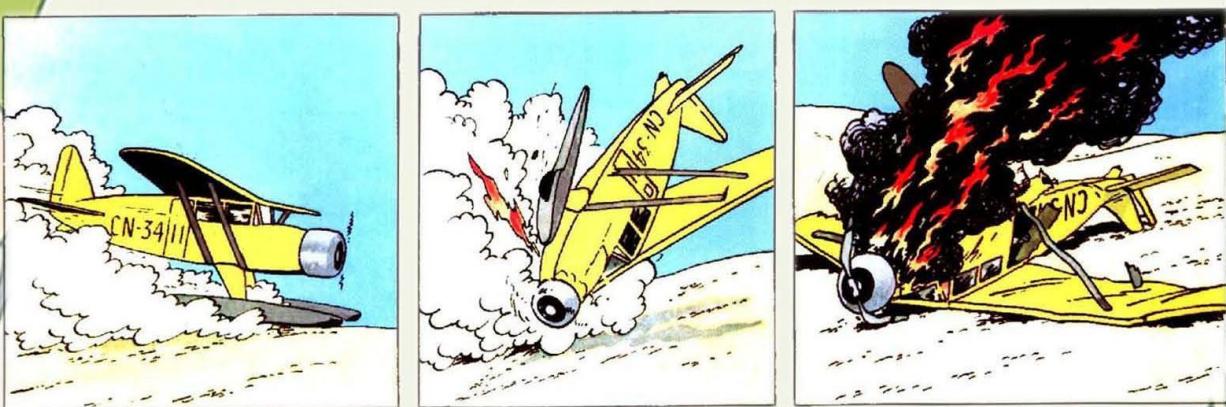


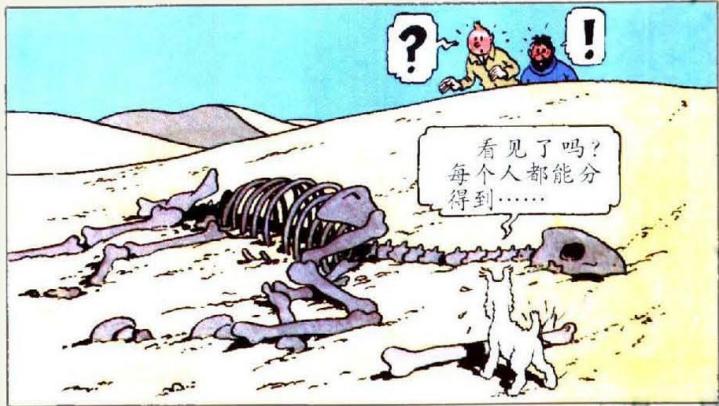
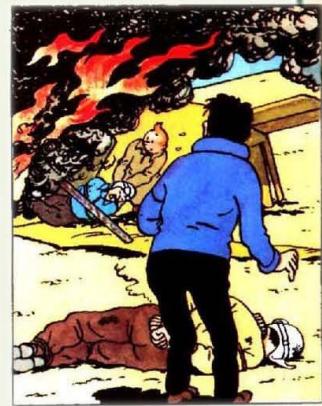
那随你们的便吧，等警察来了以后，你们就知道该说些什么了！

嘿，你会开飞机吗？









是只骆驼的骨头！

骆驼？可是西班牙并没有骆驼的呀……

真糟糕，我们根本没到西班牙！我们是在撒哈拉沙漠！

在撒哈拉沙漠？那么，死在这里的动物都是因为……

……当然啦，都是渴死的！



怎么啦？头晕吗？

干渴世界！
干渴世界啊！

干渴世界……

鼓起勇气来，船长，要鼓起勇气来！我们毕竟还没有完蛋嘛！

干渴的世界……

啊，那两个家伙逃跑了！



我知道了！捆他们的绳子被火烧断了，他们不费吹灰之力就可以解开。

干渴的世界……

看那边……他们已经跑得很远了，我们追不上他们了。没什么了不起的……

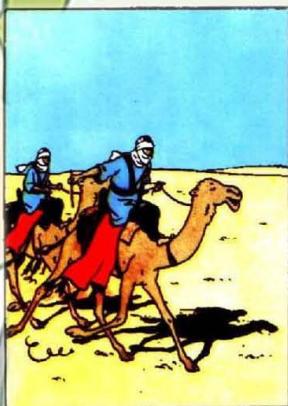
走，船长！也许我们走运，会找到一口井呢！

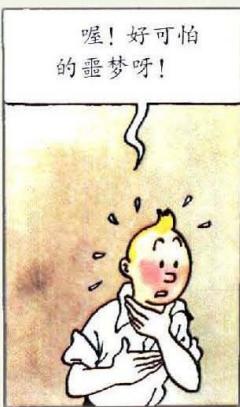










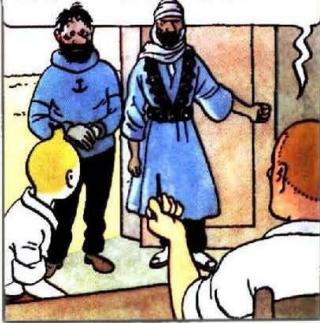


……你是怎么到这儿来的呢？昨天中午，我的士兵发现了在南边的地平线上有烟柱。我立即就想到那可能是一架飞机，于是我就派了一支巡逻队去侦察。他们先是发现了你的足迹，然后又发现你昏倒在沙漠里，于是士兵们就把你带回到这里来了。

哦！他们找到我的朋友了吗？



他不就在附近嘛！进来，请进。阿曼特，请拿3个玻璃杯和一些饮料来……



这么说，烟柱是从那架飞机上冒出来的，是不是？

是的，那架飞机坠落下来的时候撞了一下，飞机翻了个身，就起火了……



……最新消息：昨天的风暴造成了很多船只的失事。塔加尼卡号轮船在维柯附近沉没，但全部船员均已获救。丘比特号商船搁浅，无船员伤亡。商船……



……卡拉勃特扬号受到风暴袭击后发出了求救信号。贝拿勒斯号轮船立即赶往事件发生地点前去援救，但通过一整夜的搜索，竟然什么也没有找到，既没有事故船体，也没有发现有生还船员。人们认为卡拉勃特扬号已经沉没，全体船员全部遇难……



真奇怪，你相信这则消息吗？

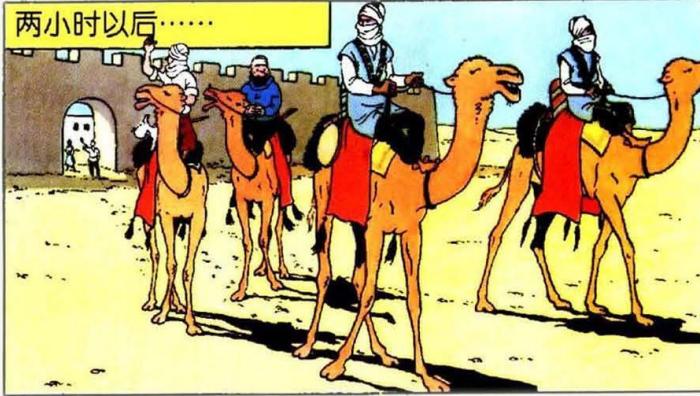
我看不是这样！卡拉勃特扬号可不是一条小船，船体沉没之前船员们会来不及放下救生艇吗？这根本不可能！



我也是这样想的……上尉，有没有办法让我们今天离开这里？我非常急迫地想尽快赶到海滩上去，我会告诉你是什么原因的。



两小时以后……



真主保佑你们！



第二天早晨……



上尉，这是刚刚收到的无线电报。



谢谢！

急电 T.O. 1026 S.C.
据报告，在
铁明附近有
20名阿拉伯
武装匪徒向凯
富赫地区的维
尔斯移动。请
速派巡逻队。

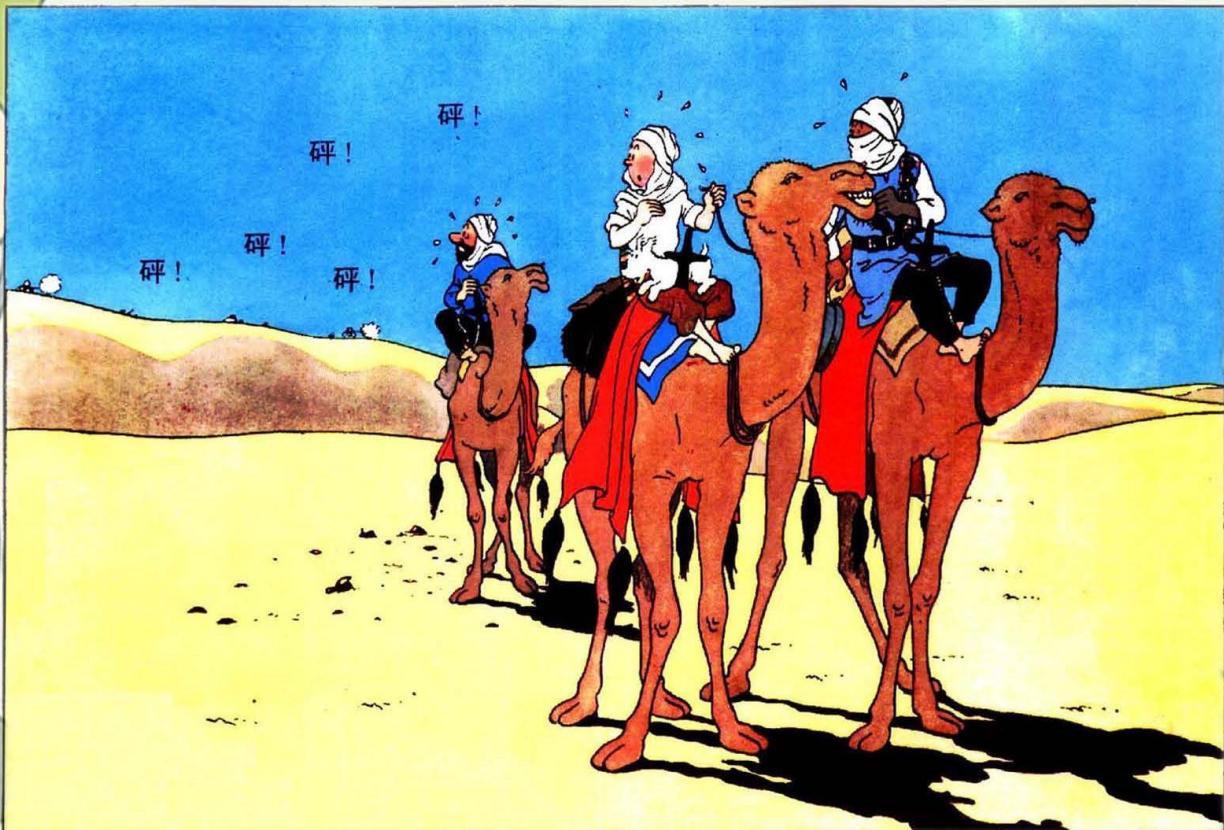
我的天哪！凯富赫地区的维尔斯不正是丁丁和他朋友的必经之路吗？

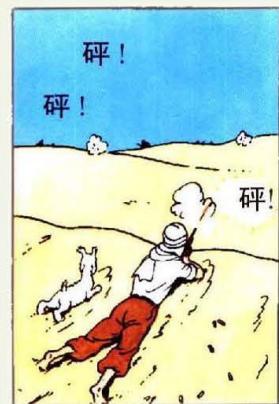


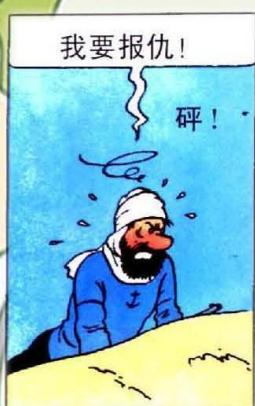
阿曼德，请通知各班班长马上到我这儿来。还有，你把昨天放在桌子上的那瓶酒放哪儿去了？

我不知道，上尉。我没碰过那个瓶子，上尉。

啊，现在我可以好好地喝上一口了！没人注意我！







醉鬼真的得到了神灵的保佑！他没有被子弹打死，真是奇迹呀！

笨蛋！……野蛮人！……匪徒！……

懦夫！……猴子！……寄生虫！

天哪！他把这帮匪徒给吓跑了！

……如果你们敢回来，我就叫你们尝尝我枪托的滋味！

如果这帮土匪跑得慢一点儿的话，我就给他们点厉害看看！但他们逃得比兔子还快……只有一个家伙，在我后脑勺打了一下，强盗……

冲啊！……追上去！……抓住他们！

是上尉他们！

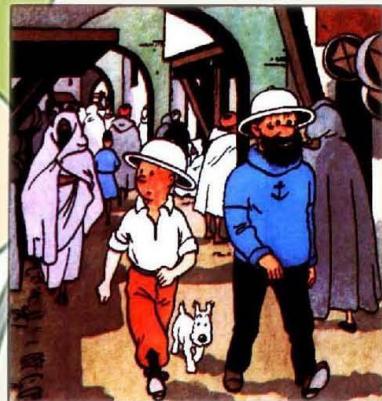
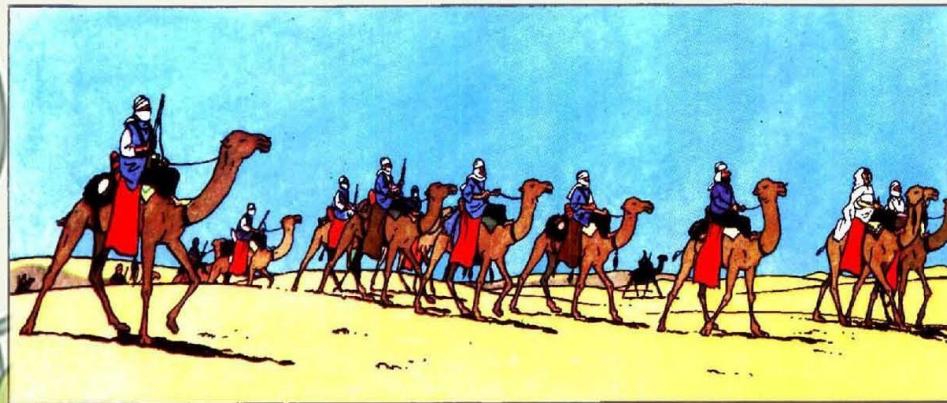
这……这……看来不是我把那帮土匪赶走的……而是上尉他们？

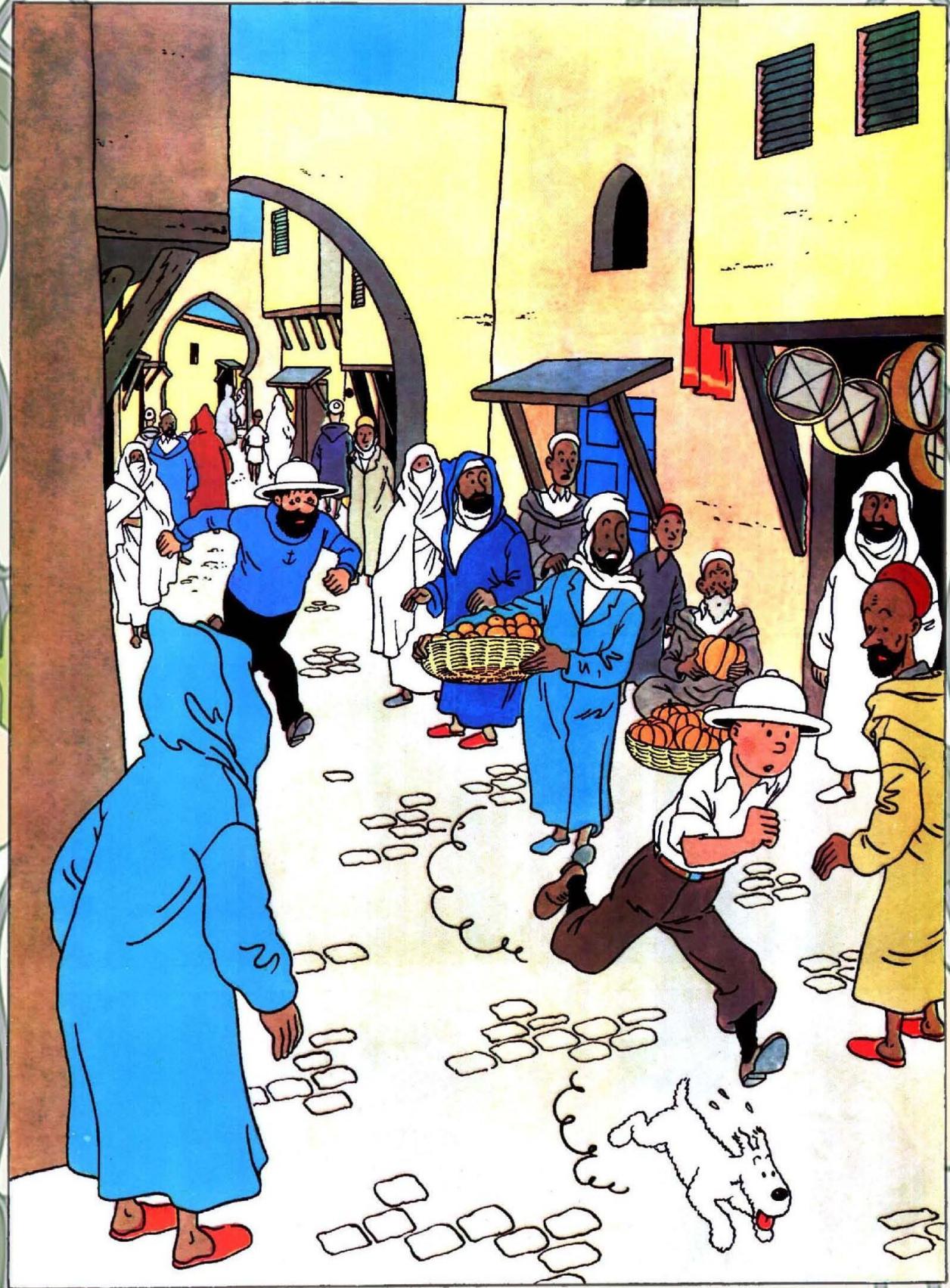
我们来得正是时候,是不是?

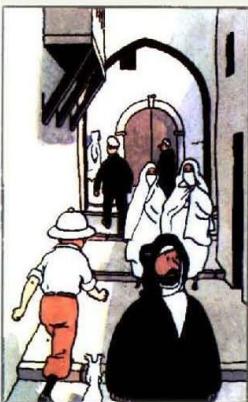
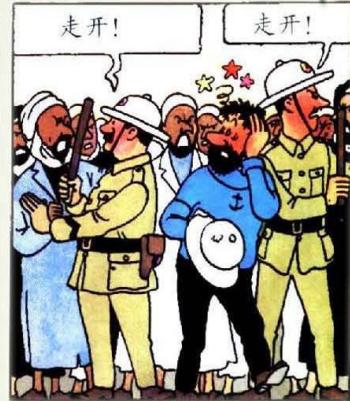
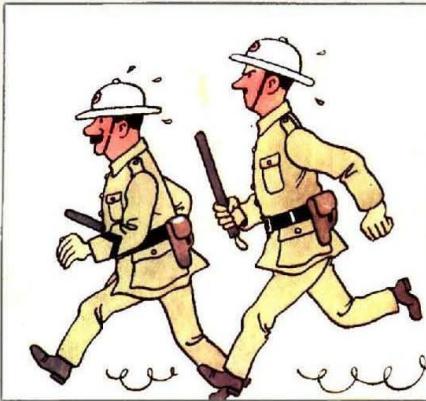
真是太及时了,上尉。但你怎么会到这儿来呢?

原因很简单。今天早晨我收到一份电报,说是在凯富地所发现武装匪徒,所以我们立即赶到这里来了……

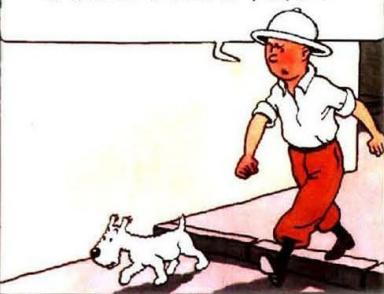
现在,等我的人把那帮匪徒抓回来,咱们就一起向北进发,以免再遇到这种危险!







现在最重要的事是要找到船长。我想他可能已经直接到港务主任办公室去等我了。



现……现在，我该到港务主任那儿去了！……酒……酒保，一共多少钱？

5个法郎。



这次又出什么事了？

我……我……真丢人！……我的钱包被人偷走了！……我……肯定……是他们偷的，这帮强盗！我……我的钱包！



真……真丢人！……这里是个小偷的城市……我……我要我的钱包！



这是你的钱包！别再吵了！是从你自己的衣服口袋里掉出来的。下次别再大叫大嚷，闹得四周都不安静了！

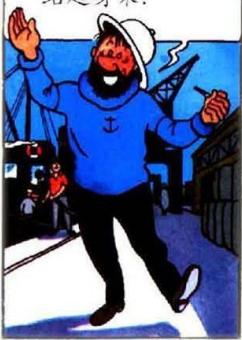


现在，回家去吧！如果你再惹麻烦的话，我们就对你不客气了！明白了吗？

好的，将军先生！



哟呼……她站起身来！

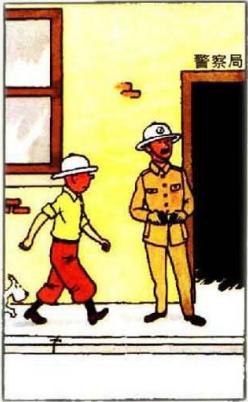
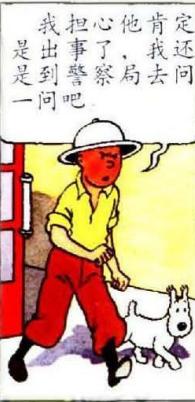
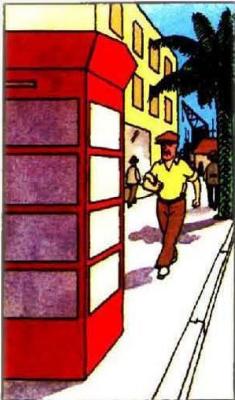


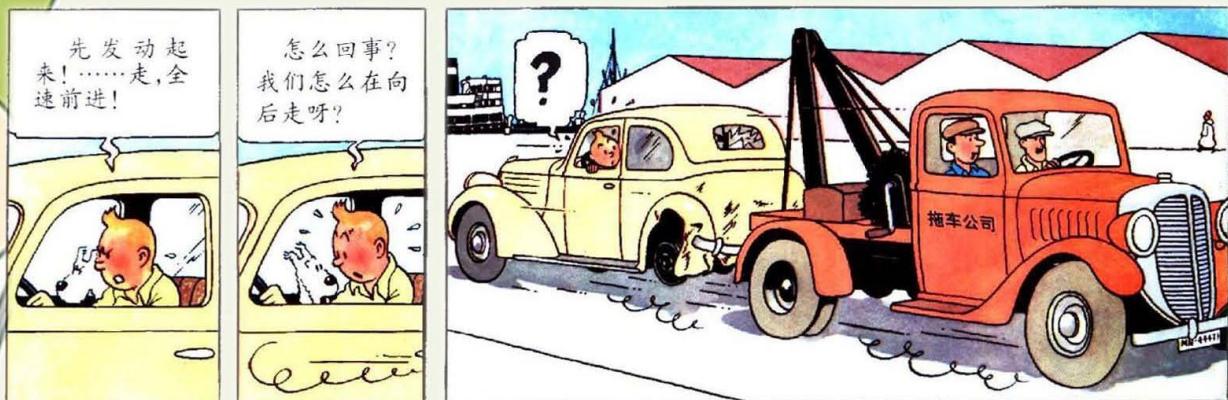
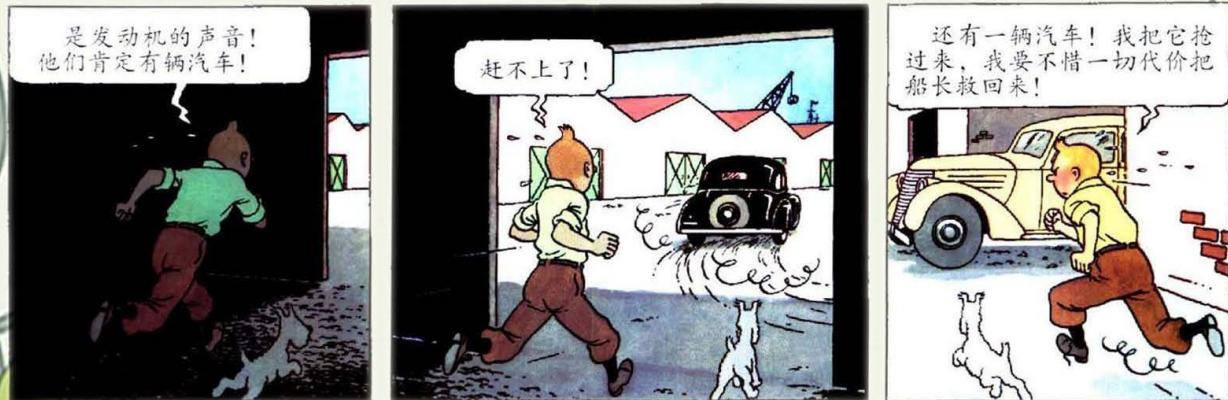
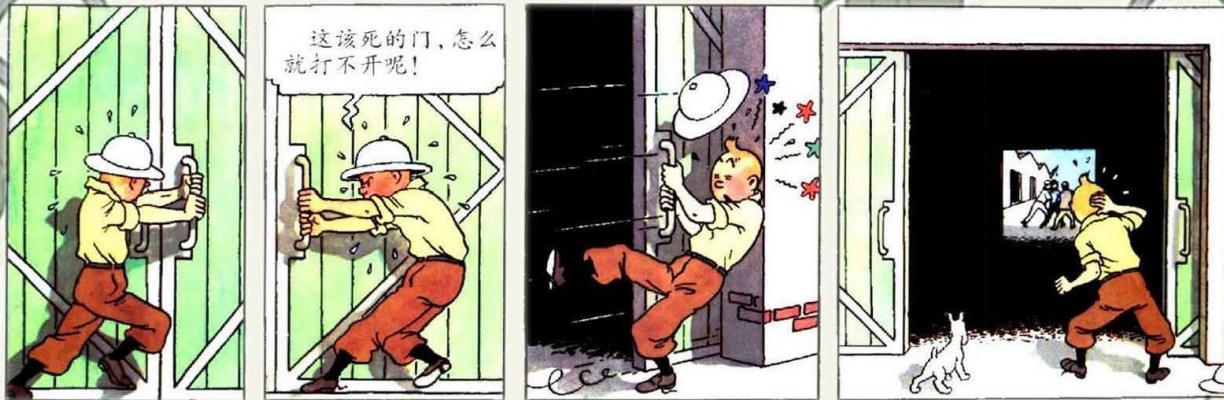
见鬼！……那是卡拉勃特扬号！警察！……抓住他们！……警察！……警察！



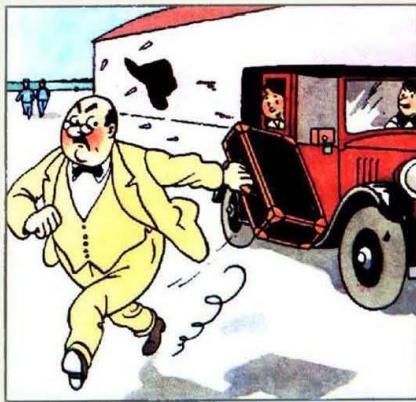
警察！
警察！

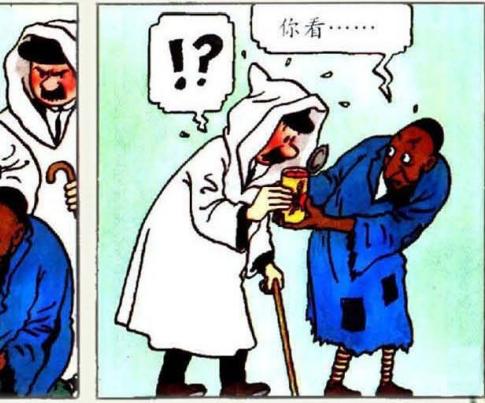


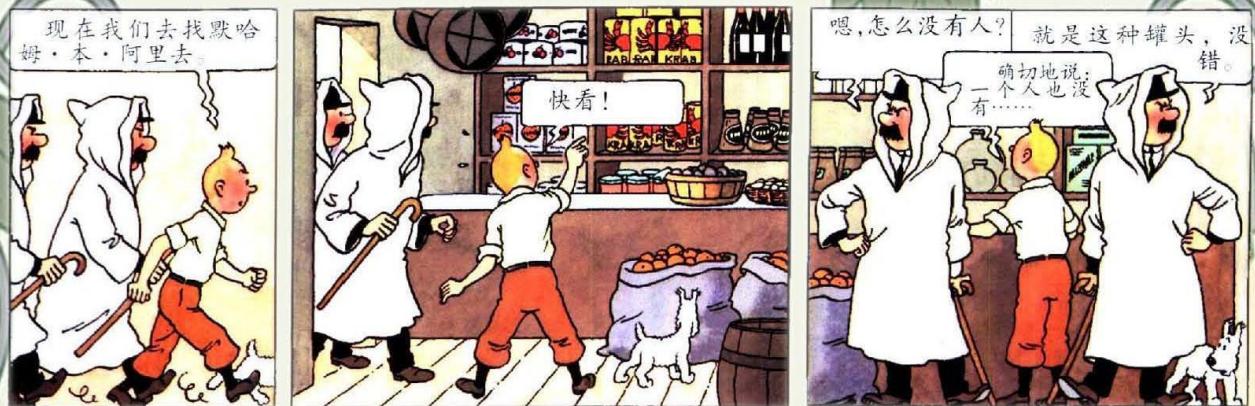




千万不能让他们跑掉！









螃蟹罐头？我是从奥曼·本·萨拉特那里买来的。他是倍格赫市中最大的商人。他非常富有，非常非常富有……他有一座华丽的别墅，有很多的马和汽车，在南部还有更多的房产。他还有一种会飞的机器，有人管那东西叫做飞机……



你们帮我了解一下这个奥曼·本·萨拉特的情况好吗？同时，试着查清他那架私人飞机的注册号码。你们可要小心谨慎，一定要小心谨慎。



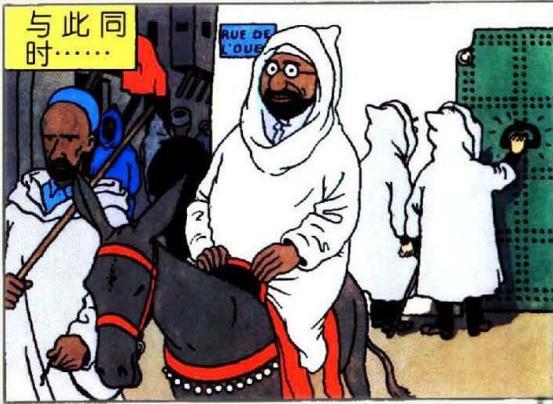
我的朋友，你完全可以放心，我们遵守的原则是“决不声张”！



现在该去救船长了。我得先找一件合适的衣服……



喂，是大副吗？……我是汤姆……是的，我们已经把船长抓住了。他试图反抗，但他根本就是不堪一击，没人发现……什么？你1小时内到这里来？……好的。



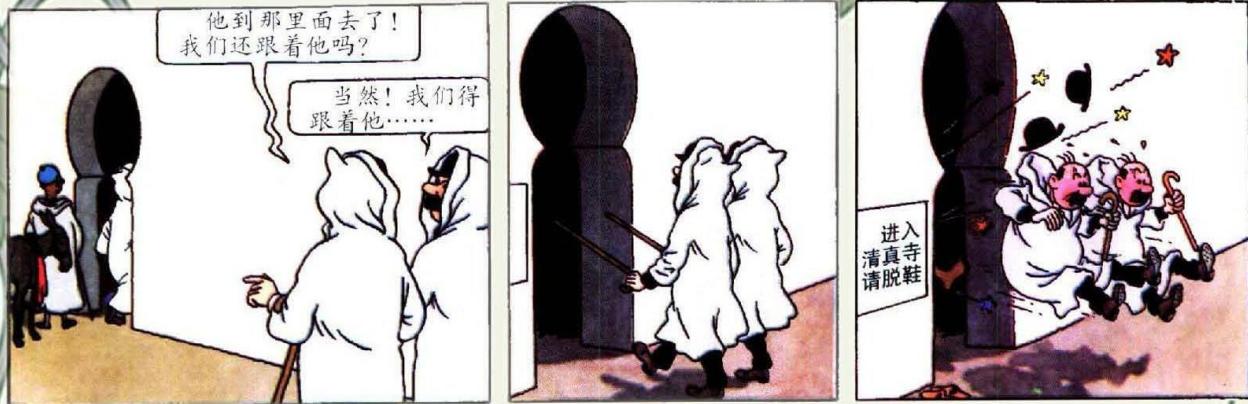
奥曼·本·萨拉特先生住在这里吗？我们想和他谈谈！



我家主人刚刚出去，先生。那不是吗？骑在驴子上的那位……

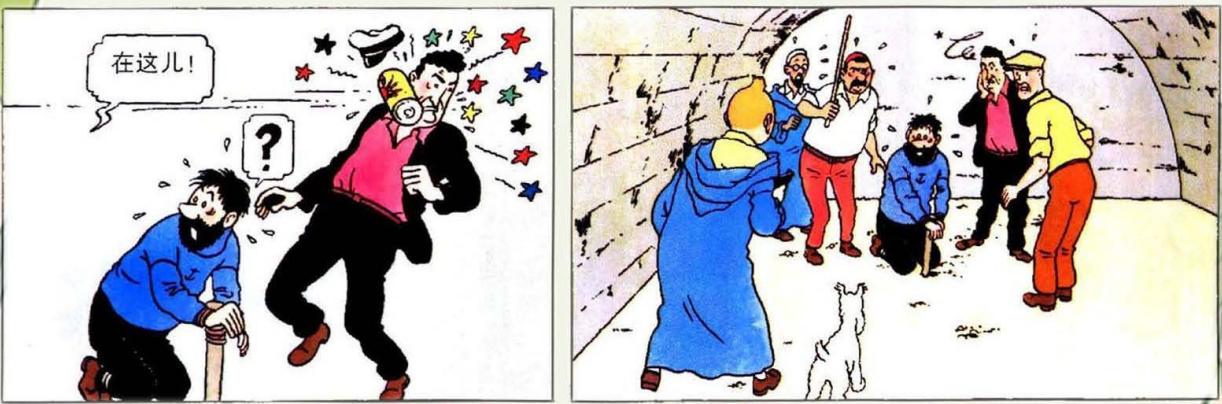
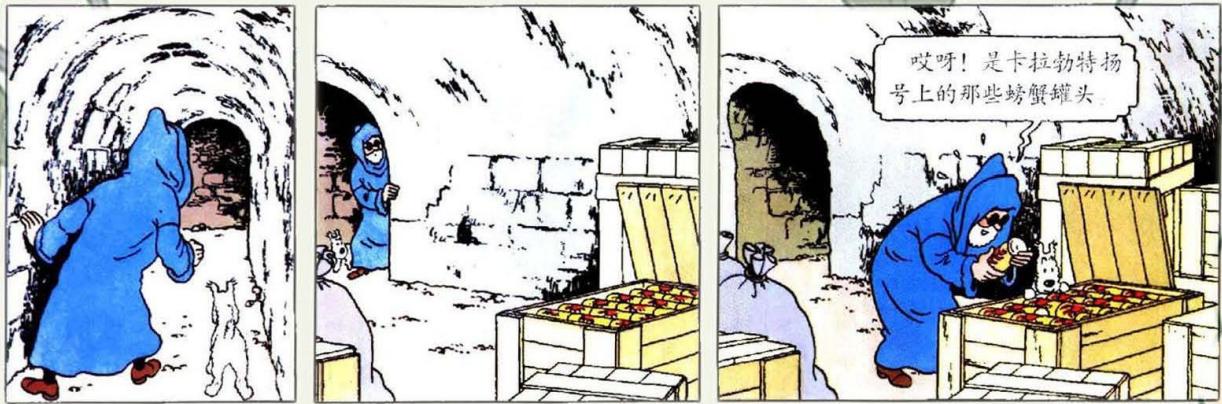


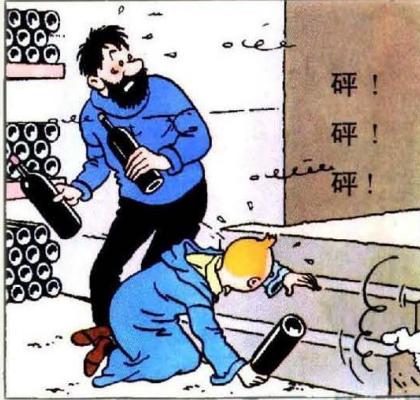
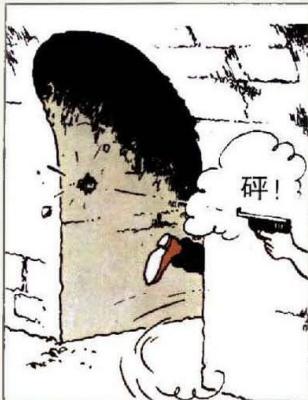








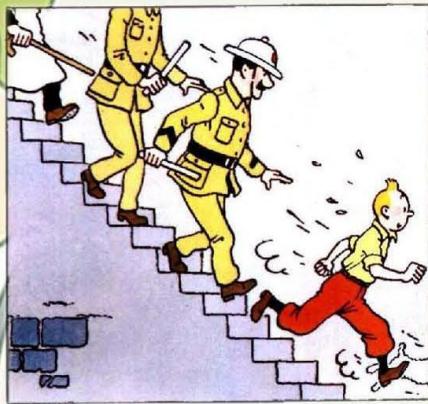
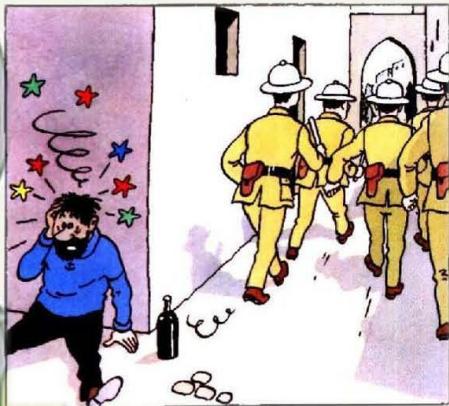


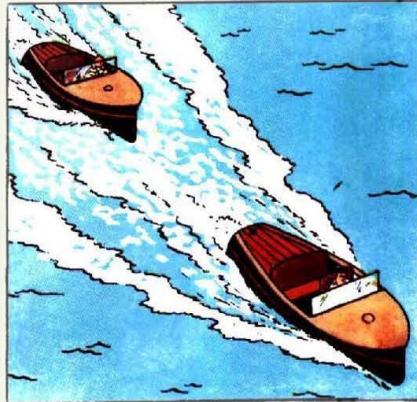
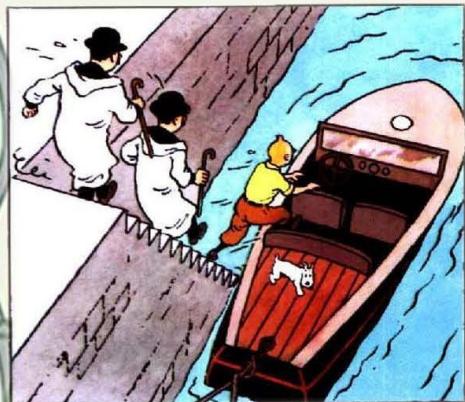
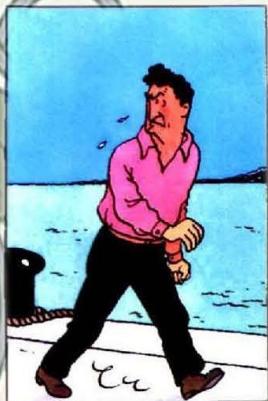


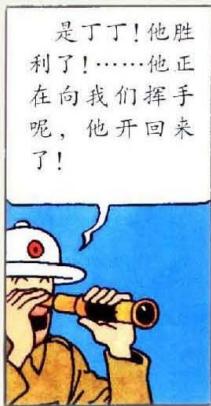
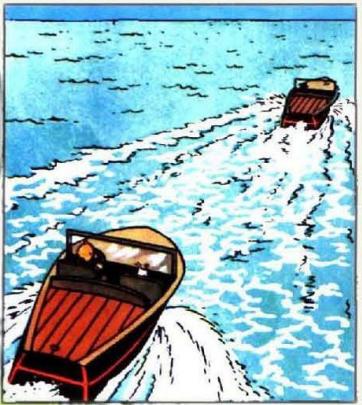


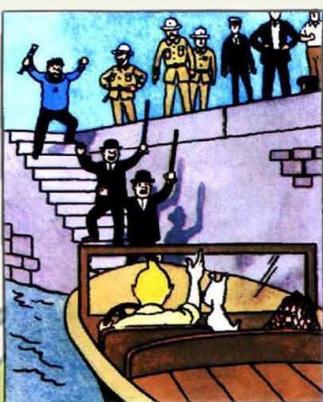












请允许我自我介绍一下：我是日本横滨警察局的勃拉凯，警方刚刚把我从卡拉勃特扬号货轮的货舱里救出来。上次我刚把一封信交给你时，就被他们绑架了



是的，那时我想提醒你将要遇到的风险，我一直在跟踪这个庞大的、组织严密的贩毒集团，这个集团主要在远东地区活动。有一天的晚上，我遇见一个叫贺尔博特·突维斯的水手……



我的我头有
以所盒种盒他
可他头这二天被
说给罐装没
他证空放给我第二
那帮在
被是那么
定那
肯了
他死
来杀
看徒匪



过。根什在又口问字。我些写他的询问名，噜笔过自己曾经的了。嘟铅不自己曾船多他用，他我条太清他就了，在这样的喝不。是纸纸……这样在他听于盒张了。这在当时就。头那里他当本么罐把袋里



几天以后……

……我们向年轻的记者，
丁丁先生表示感谢。正是由
于他的努力，才能把金针螃
蟹贩毒集团一
网打尽。



这里是直播节目，你们将要听到的是船长阿道克先生的讲话。他演讲的题目是……



.....飲酒，是最
可怕的敵人。





人物介绍



TINTIN (丁丁)

这套经典漫画的灵魂人物，他的足迹几乎遍布全球；他的神奇经历早已广为人知。他已成为世界漫画史上一个极其重要的角色。在搬到马林斯派克和船长在一起之前，他住在拉布拉多大街26号，他的女房东是费茨夫人。在《法老的雪茄》里，丁丁曾经有另一个宠物：鹦鹉。



SNOWY (白雪)

丁丁寸步不离的伙伴，一只非常淘气的小白狗。好些关键的时刻，都靠它来化险为夷。白雪的名字在法文版里叫“咪罗”（在《黑岛》和《红海鲨鱼》里），这个名字恰好是作者第一个女朋友的名字。



CAPTAIN HADDOCK (阿道克船长)

原为卡拉勃特扬号的船长，后继承了祖宗的遗产而成为大富翁。丁丁的好朋友，在《金鉗螃蟹贩毒集团》中初次亮相。是个有名的“酒鬼”外加“偏执狂”。他总是笑话百出，而且总爱说一样的粗鲁的话。他还是海员戒酒协会的主席呢！对了，他喜欢Loch Lomond牌威士忌！



THOMSON & THOMPSON (杜邦兄弟)

杜邦和杜帮兄弟。事实上，他们既不是双胞胎也不是兄弟，但他们正好是一对大傻瓜。他们最早出现在《法老的雪茄》中。在英文版里，他们叫汤姆森和汤普森。其实，在《丁丁在刚果》中，他们两个就曾经在背景画面出现过。他们在《黑金之国》中由于吃了特制的“马丁匹林”患了怪病，在《月球探险》中还复发了一次。他们两个还曾经在其他的漫画中出现过。



CALCULUS (卡尔库鲁斯)

又名向日葵，神经质的教授，健忘失聪且有点神经兮兮的天才大发明家。别看行为古怪，但他发明了著名的鲨鱼潜艇和登月火箭。他最早在《红色拉克伦的宝藏》中出现。他的耳朵不是很好使，哪怕他带着助听设备也是如此。因此经常是笑话百出。



BIANCA CASTAFIORE (卡斯塔菲奥)

享誉全球的女歌唱家。但是她的歌声实在难听，有些像《多啦A梦》里的技安。当心她的女高音！她是丁丁和阿道克他们最害怕的人物，她那尖锐的女高音每次都让丁丁他们受不了。她在《奥托卡王的权杖》中首次出现。



NESTOR (内斯托)

阿道克船长的忠实仆人，尽管他非常忠于职守，但还是常常办错事情。在《独角兽的秘密》里，原本是伯德兄弟的管家，曾经是坏人的帮凶哩！后来跟随着阿道克，继续做马丁斯派克别墅的管家。



JOLYON WAGG (威格)

保险公司职员，有点让人讨厌的小人物。他总是喜欢讲自己的并不好笑的笑话。而且非常自大。让人家买保险是他最大的特征。他最早出现在《卡尔库鲁斯案件》中。



RASTARPOULOS (拉斯泰波波罗斯)

一个邪恶的天才，一条游弋在世界海洋里的大鲨鱼。名义上是大慈善家，其实却是国际犯罪集团总BOSS，也是本书头号反派人物。他专门找丁丁麻烦，而且命大，总能死里逃生再和丁丁作对。他最早出现在《法老的雪茄》中。

丁丁历险记 LES AVENTURES DE TINTIN

